

Os eventos serão realizados, tomando-se cuidados com a prevenção da infecção pelo Novo Coronavírus. Solicita-se cooperar com a lavagem das mãos, utilização de máscara, mantendo-se a distância social. Contudo, há a possibilidade dos eventos e outras informações serem canceladas ou alteradas, e haver a limitação na utilização de instituições públicas, devido à prevenção da propagação da infecção pelo Novo Coronavírus. As informações atualizadas poderão ser observadas no site da cidade.

Los eventos serán realizados tomando todas las medidas contra el COVID19. Solicitamos a los participantes el lavado de las manos, el uso de las mascarillas y mantener la distancia social. Los eventos podrían ser cancelados, aplazados, o restringido el uso de las instituciones públicas con el objeto de prevenir la infección del COVID19. Consulte la página web de la Municipalidad para informaciones actualizadas o anuncios más recientes.



A partir de 25 de maio a 15 de junho, será possível apreciar as flores de Íris no Parque Akatsukayama. Ao lado norte do mini zoológico “Aniani Maaru” localiza-se o jardim de íris em que foram plantadas 5 mil mudas de íris. Neste jardim encontra-se uma cachoeira artificial, uma espécie de ponte de madeira, locais de descanso e bancos cobertos ao ar livre, e desta forma será possível apreciar tranquilamente este ambiente agradável repleto de flores.

Se realizará el festival de iris ensata (hanashobu matsuri) en el Parque Akatsukayama del 25 de mayo al 15 de junio. En el jardín de “Hanashobu”, que se encuentra al lado norte del mini zoológico “Aniani maaru”, se podrá observar el florecimiento de las 5.000 flores de iris ensata.

Dentro del parque hay cascada artificial, paseos al estilo del muelle, lugares de descanso, glorietas, etc. Se podrá disfrutar del paseo y observar las flores tranquilamente.

1. 児童扶養手当を支払います

Pagamento do Auxílio de Amparo Familiar

O Auxílio de Amparo Familiar (Jido fuyo teate), o qual é fornecido às famílias monoparentais, referente aos meses de março e abril, será depositado na conta bancária indicada no dia 11 de maio, quarta-feira. Não haverá o envio de comunicado sobre tal pagamento individualmente. Solicita-se conferir a entrada do pagamento com a caderneta bancária.

[Contato] Setor de Apoio aos Cuidados Infantis (Kosodate shien ka) Tel: 0533-89-2133

Sobre el pago del subsidio de manutención infantil

El subsidio de manutención infantil “Jido Fuyo Teate”, dirigido a las personas interesadas, como la familia monoparental, etc., será transferido el miércoles 11 de mayo por medio de la cuenta bancaria designada previamente por sus receptores. Este pago es correspondiente a los meses de marzo y abril. No se mandará ninguna notificación del pago, por lo cual les pedimos por favor, que confirmen revisando su

libreta bancaria.

[Contacto] Sector de Apoyo para la Crianza de Niños (Kosodate shien ka) Tel: 0533-89-2133

2. 豊川市まちなか居住補助金の申請を受け付けています Auxílio à Moradia “Toyokawashi Machinaka Kyoju Hojokin”

Público alvo: pessoas que compraram casa própria (nova ou usada, inclusive condomínios) nas regiões designadas, a partir de 2 de janeiro de 2017, e que estavam residindo em outras cidades por mais de 5 anos consecutivamente antes de mudarem-se para Toyokawa, ou mudaram-se da área prevista de ocorrência de desastres naturais de Toyokawa.

Conteúdo do auxílio: 1) Valor equivalente ao imposto sobre bens (dos 3 primeiros anos após a obtenção de casa); 2) 100.000 ienes para a família qualificada com crianças até a 3ª série do ginásio (uma única vez/por criança)

Solicitação: até o dia 28 de fevereiro de 2023, terça-feira, diretamente ou via correio ao setor abaixo (serão aceitas as correspondências carimbadas com a data do período de solicitação). O formulário de solicitação poderá ser adquirido no próprio setor (3º andar da ala norte) ou através do site da cidade.

Outros: há os requisitos determinados para realizar a solicitação. Mais informações, contatar o setor responsável.

[Contato] Setor de Planejamento Urbano (Toshi keikaku ka) Tel: 0533-89-2147

Subsidio económico a la compra de viviendas “Toyokawashi Machinaka Kyoju Hojokin”

Personas aceptadas: Personas que hayan comprado una vivienda en las zonas designadas por la Municipalidad a partir del 2 de enero de 2017 y que cumplan con una de las siguientes condiciones: (1) Vivían fuera de la ciudad por más de 5 años continuamente antes de mudarse a Toyokawa; (2) Vivían en las zonas de Toyokawa, con riesgos de sufrir daños en caso de desastres.

Contenido del subsidio: (1) Cantidad equivalente a los impuestos inmuebles (los primeros 3 años después de comprar alguna vivienda correspondiente); (2) Subsidio de 100.000 yenes por niño de la escuela secundaria o menores (se otorgará solo una vez)

Inscripción: Será hasta el martes 28 de febrero de 2023 (se aceptarán los sellos impresos fechados hasta dicha fecha). Presente el formulario de inscripción directamente o vía correo al Sector de Planeamiento Urbano (el 3º piso del edificio norte). El formulario está disponible en dicho sector y la página web de la Municipalidad.

Otros: Hay otros requisitos para recibir este subsidio. Para mayor información, póngase en contacto con el sector de abajo indicado.

[Contacto] Sector de Planeamiento Urbano (Toshi keikaku ka) Tel: 0533-89-2147

3. 家具固定器具の取付と窓ガラス飛散防止フィルムの貼付 Serviços de Fixar Móveis e Instalar Películas Protetoras nos Vidros de Janelas em Casos de Terremotos

Em Toyokawa, para diminuir o número de vítimas devido a queda de móveis em casos de terremotos, está sendo realizado gratuitamente o serviço de fixar móveis, e instalar películas protetoras nos vidros de janelas nas moradias.

Público alvo: pessoas residentes em Toyokawa

Taxa: gratuita (contudo, as despesas de materiais para fixar móveis e de películas protetores deverão ser pagas por conta própria)

Inscrição: a partir de 9 de maio até 30 de junho. Preencher o formulário específico e entregá-lo ao Setor de Administração de Prevenção de Perigos, pessoalmente ou via correio (〒442-8601 Toyokawa-shi, suwa 1-1, Kiki kanri ka; serão aceitas as correspondências carimbadas com a data do período de inscrição). O formulário estará disposto no setor referido e nas subprefeituras (uma única vez/família por ano fiscal).

Outros: o número de inscrições será limitado. Por família, somente até 3 móveis poderão ser fixados, e películas protetoras no tamanho de até 4 metros quadrados poderão ser instalados (exceto vidros duplos). E no

caso das pessoas que residem em apartamentos ou casas alugadas, será necessário a autorização do proprietário.

[Contato] Setor de Administração de Prevenção de Perigos (Kiki kanri ka) Tel: 0533-89-2194

Instalación de los accesorios y las láminas de seguridad para vidrios con el fin de evitar la caída de los muebles y el dispersado de fragmentos de vidrios de ventanas

Para aligerar los daños por la caída de los muebles y el dispersado de los vidrios de ventanas cuando ocurran los desastres, la Municipalidad ayudará a instalar dichos accesorios.

Personas aceptadas: Residentes de la ciudad de Toyokawa.

Tarifa: Gratuito (no obstante, los solicitantes tendrán que comprar los accesorios y las láminas de seguridad por su propia cuenta).

Inscripción: Del 9 de mayo al 30 de junio (se aceptarán los sellos impresos fechados hasta dicha fecha). Presente el formulario de inscripción directamente o vía correo al Sector de Gestión de Crisis (〒442-8601 Toyokawa-shi suwa 1-1, Kiki kanri ka). El formulario de inscripción estará disponible en dicho sector (el 2º piso del Centro de Prevención de Desastres) y las sucursales de la Municipalidad.

*Las inscripciones serán aceptadas solo una vez al año por familia.

Otros: El número de inscripciones es limitado. Los accesorios serán colocados hasta en 3 muebles y las láminas serán de hasta 4 metros cuadrados (excepto los vidrios de capas). Las personas que viven en viviendas de alquiler, necesitan el consentimiento del dueño.

[Contacto] Sector de Gestión de Crisis (Kiki kanri ka) Tel: 0533-89-2194

4. 住民税非課税世帯に対する臨時特別給付金の申請をお忘れなく

Já Efetuou a Solicitação do “Auxílio Extraordinário às Famílias Isentas de Imposto Residencial”?

O formulário de solicitação do Auxílio Extraordinário às Famílias Isentas de Imposto Residencial (Documento de Confirmação) está sendo enviado às famílias qualificadas pela Prefeitura de Toyokawa. O prazo de solicitação será até o 3º mês a partir da data de expedição do formulário. Solicita-se que efetue o devido trâmite rapidamente, se ainda não tiver sido concretizado.

[Contato] Centro de Atendimento Telefônico sobre o Auxílio Extraordinário de Toyokawa (Rinji tokubetsu kyufukin call center) Tel: 0533-56-2360

Tenga cuidado con la fecha límite de solicitud sobre el subsidio especial extraordinario a las familias exoneradas del pago de impuestos residenciales

Se están enviando los documentos en orden para otorgar el subsidio especial extraordinario a las familias exoneradas del pago de impuestos municipales y prefecturales. La fecha límite de inscripción será 3 meses desde la fecha de expedición del documento. Si todavía no ha presentado el formulario, pedimos que realice los trámites lo antes posible.

[Contacto] Centro de Atención Telefónica de Toyokawa sobre el Subsidio Especial Extraordinario (Rinji tokubetsu kyufukin koku senta) Tel: 0533-56-2360

5. 「児童虐待かな」と思ったらご連絡ください Se Desconfiar de Abuso Infantil, Comunique Rapidamente

A quantidade de consultas com relação aos maus-tratos às crianças no Guichê de Consultas Infantis em todo o Japão está aumentando cada ano, e está ocorrendo muitos casos terríveis. Ao observar crianças com a possibilidade de terem sido maltratadas, denuncie imediatamente sem hesitar, ligando para um dos locais de consulta a seguir, pois haverá a possibilidade de salvá-las.

- Telefone Central sobre o Abuso Infantil (Jido sodanjo): 189
- Telefone Especial de Consultas sobre o Abuso Infantil (Jido sodanjo): 0570-783-189
- Centro de Consultas Infantis e de Deficientes de Higashi Mikawa: 0532-54-6465
- Setor de Apoio aos Cuidados Infantis da Prefeitura de Toyokawa: 0533-89-2133

[Contato] Setor de Apoio aos Cuidados Infantis (Kosodate shien ka) Tel: 0533-89-2133

Evitar maltratos contra los niños

Las consultas sobre el maltrato contra los niños en “Jido sodanjo” (Centro de Consultas Infantiles) de todo Japón vienen aumentando año tras año. Y no acaban los casos trágicos. Cuando encuentre un niño que está sufriendo de maltrato, póngase en contacto con el siguiente número sin temor.

- Centro de Consultas Infantiles (línea reservada sobre el maltrato contra niños): 189

• Centro de Consultas Infantiles (línea reservada para las consultas): 0570-783-189

• Centro de Consultas Infantiles y Discapacitados de Higashi Mikawa: 0532-54-6465

• Sector de Apoyo para la Crianza de Niños: 0533-89-2133

[Contacto] Sector de Apoyo para la Crianza de Niños (Kosodate shien ka) Tel: 0533-89-2133

6. 資源の拠点回収のお休み Fechamento Extraordinário do Posto de Coleta de Produtos Recicláveis

A coleta de produtos recicláveis está sendo realizada no depósito que se situa no lado leste da Prefeitura, no 2º e 4º domingo de cada mês, contudo no dia 22 de maio, domingo, o local estará fechado.

[Contato] Setor de Serviços de Limpeza (Seiso jigyo ka) Tel: 0533-89-2166

Sobre el día feriado de la colecta especial de los productos reciclables

Cada segundo y cuarto domingo del mes se realiza la colecta especial de los productos reciclables en el depósito que se encuentra situado al lado este de la Municipalidad de Toyokawa. En esta oportunidad les queremos comunicar que el 22 de mayo (dom.), será día de descanso, por lo cual no se podrá realizar dicha colecta.

[Contacto] Sector de Servicios de Limpieza (Seiso jigyo ka) Tel: 0533-89-2166

7. 地域巡回健診 Realização do Exame Médico de Saúde aos Cidadãos

Data/Horário/Local: observar o site da cidade ou contatar o Hoken Center.

Público alvo: pessoas nascidas entre 1 de abril de 1983 e 1 de abril de 2007 que não possuam a oportunidade de realizar o exame médico de saúde nas escolas ou no trabalho; segurados do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin kenko hoken) ou do Seguro de Saúde aos Idosos (Koki koreisha iryo seido) e que possuam o “Bilhete do Exame” (Jushinken); pessoas que estão recebendo o Auxílio à Subsistência (Seikatsu hogo); no caso de realizar apenas os exames de tuberculose e câncer de pulmão: pessoas nascidas até o dia 1 de abril de 2007.

Itens do exame: medição de peso e altura, medição de pressão arterial, exame de urina, exame de sangue, consulta com o médico, exame de tuberculose e de câncer de pulmão (tirar radiografia do pulmão, dependendo do caso, haverá também o exame de catarro)

Tarifa: gratuita (contudo, no caso de realizar o mesmo tipo de exame dentro do mesmo ano fiscal, haverá a possibilidade de ter que pagar o total das despesas por conta própria)

Vaga: 60 pessoas por local (contudo, no Hoken Center, Mito Fukushi Hoken Center, Kozakai Kifukan, Ikamaikan e Sakuragaoka Museum, será 65 pessoas)

Inscrição: a partir de 13 de maio, sexta-feira, através do site da cidade, por ordem de inscrição. Será possível realizá-la também no próprio dia e local referido.

[Contato] Hoken Center Tel: 0533-89-0610

Se realizará el examen médico ambulatorio

Día, Horario y Lugar: Consulte la página web de la Municipalidad o pregunte al Centro de Salud.

Personas aceptadas: Personas nacidas entre el 1º de abril de 1983 y el 1º de abril de 2007 y que no tengan ocasión de recibir el examen médico en la escuela o en el lugar de trabajo/ Personas registradas en el Seguro Nacional de Salud o el Sistema Médico para las Personas de la 3ª edad y que tengan el ticket para recibir el examen/ Personas que reciben la ayuda social

*En el caso del examen médico sobre tuberculosis y el cáncer de pulmones: personas nacidas antes del 1º de abril de 2007.

Contenido del examen: Consulta médica, medición del cuerpo y de la tensión arterial, análisis de orina y sangre, examen de tuberculosis y cáncer de pulmones (radiografía y solo en caso de que el médico reconozca la necesidad, se realizará el examen de esputo)

Tarifa: Se podrá recibir gratuitamente. Sin embargo, si recibe el mismo examen en el mismo año fiscal, se tendrá que pagar todo el costo.

Número fijo de participantes: 60 personas por establecimiento (65 personas en el Centro de Salud, Centro de Salud y Bienestar de Mito, Kozakai kifu kan, Ikamai kan y Museo de sakuragaoka).

Solicitud: A partir del viernes 13 de mayo. Se aceptará a través de la página web de la Municipalidad (será por orden de llegada). También podrá inscribirse directamente el establecimiento de su interés el mismo día del examen.

[Contacto] Centro de Salud (Hoken center) Tel: 0533-89-0610

乳幼児健診

Exame Médico de Bebês e Crianças (GRATUITO)

Horário de recepção: 13h às 13h30

*Haverá intérprete de português nos dias de exame citados abaixo. Se for necessário, solicita-se chegar entre 13h e 13h10.

Local: Hoken Center

Inscrição: no próprio dia e local

O que levar: "boshi techo", "akachan note", bloco para anotações e caneta

Outros: no exame de crianças de 1 ano e 6 meses, e de 2 anos haverá a aplicação de flúor nos dentes. E no exame de crianças de 3 anos haverá inclusive o exame de urina (o recipiente será enviado via correio antecipadamente).

Examen médico infantil (GRATUITO)

Horário: Desde la 1:00 pm hasta la 1:30 pm

*Habrá servicio de intérprete en idioma portugués en los días que están indicados abajo. Si desean el servicio de intérprete, por favor, reúnanse desde la 1:00 pm hasta la 1:10 pm.

Lugar: Hoken Center

Inscripción: El mismo día, en el lugar indicado.

Qué llevar: "Boshi techo", "Akachan note", papel y lápiz.

Otros: En el examen del niño de 1 año y 6 meses y del niño de 2 años se aplica fluoruro a los dientes. El examen del niño de 3 años incluye análisis de orina. Se enviará el recipiente por correo anticipadamente.

| Exame | Data | Público alvo / Dirigido a | O que levar |
|-----------------------------|------------------|---|-------------------------------------|
| Bebês de 4 meses | 14/jun (ter/mar) | Bebês que nasceram entre 22 e 31 de janeiro de 2022. <i>Bebés nacidos entre los días 22 y 31 de enero de 2022.</i> | ●Toalha de banho ●Toalla de baño |
| | 22/jun (qua/mié) | Bebês que nasceram entre 1 e 10 de fevereiro de 2022. <i>Bebés nacidos entre los días 1 y 10 de febrero de 2022.</i> | |
| Crianças de 1 ano e 6 meses | 9/jun (qui/jue) | O comunicado será enviado para as pessoas qualificadas individualmente. <i>Se les enviarán el comunicado a los interesados individualmente.</i> | ●Escova dental ●Cepillo dental |
| | 17/jun (sex/vie) | | |
| | 21/jun (ter/mar) | | |
| | 30/jun (qui/jue) | | |
| Crianças de 2 anos | 3/jun (sex/vie) | O comunicado será enviado para as pessoas qualificadas individualmente. <i>Se les enviarán el comunicado a los interesados individualmente.</i> | ●Escova dental ●Cepillo dental |
| | 7/jun (ter/mar) | | |
| | 15/jun (qua/mié) | | |
| | 24/jun (sex/vie) | | |
| Crianças de 3 anos | 1/jun (qua/mié) | ●Formulário do exame de visão e audição (realizar em casa) ●Recipiente com a urina (coletar em casa no dia do exame) ●Hoja de examen de vista y oído (realice el examen en su casa). ●Recipiente de orina (rellénelo en su casa el día del examen) | |
| | 8/jun (qua/mié) | | |
| | 23/jun (qui/jue) | | |
| | 29/jun (qua/mié) | | |

妊産婦歯科健診

Exame Dentário para Gestantes (GRATUITO)

Data: 13 e 27 de junho (segundas-feiras)

Horário de recepção: 13h15 às 13h30

Local: Hoken Center

Público alvo: gestantes, e mães que estão no primeiro ano do período pós-parto (somente uma vez em cada caso)

O que levar: "boshi techo", bloco para anotações e caneta

Inscrição: no próprio dia e local

Examen Dental para Mujeres Embarazadas (GRATUITO)

Fecha: 13 y 27 de junio (lunes)

Horario: Desde la 1:15 pm hasta la 1:30 pm

Lugar: Hoken Center

Dirigido a: Mujeres embarazadas y mujeres en el primer año tras el parto (podrá realizarse una vez en cada caso)

Qué llevar: Boshi techo, papel y lápiz.

Inscripción: El mismo día, en el lugar indicado.

新型コロナウイルス感染症情報

Informações Relacionadas à Infecção do Novo Coronavírus

Sobre o Envio dos Cupons da 3ª Aplicação da Vacina contra o Novo Coronavírus

O cupom de vacinação está sendo enviado para as pessoas que passaram 6 meses após a aplicação da 2ª dose. E o programa de envio de maio será como se segue.

Público alvo: pessoas a partir dos 12 anos que possuem o endereço registrado em Toyokawa.

Envio dos cupons: será como mostra na tabela abaixo.

Outros: para as pessoas que realizaram a 2ª aplicação da vacina em outra cidade e mudaram-se para Toyokawa, será necessário realizar o devido trâmite. Por isso, as pessoas que desejarem realizar a aplicação, contatar o Centro de Atendimento Telefônico sobre a Vacinação contra o Novo Coronavírus.

As informações atualizadas poderão ser verificadas no site da cidade.

Centro de Atendimento Telefônico sobre a Vacinação contra o Novo Coronavírus

Tel: 0533-56-2210 **Fax:** 0533-89-5960

Horário: 9h às 17h (inclusive aos sábados, domingos e feriados)

Atendimento multilíngue: Inglês= segunda a sexta-feira; Chinês= todas as quintas-feiras; Português= todas as sextas-feiras

Informaciones sobre el COVID19

Sobre el programa de envío de los cupones para la 3ª dosis de la vacunación contra el COVID19

Se envían los cupones después de unos 6 meses de la 2ª dosis. El programa de envío de los cupones en mayo es como se sigue.

Personas aceptadas: Personas cuya dirección domiciliar está registrada en "Jumin Kihon Daicho" y que tengan más de 12 años.

Programa de envío de los cupones: Vea la tabla abajo, por favor.

Otros: Las personas que realizaron la 2ª dosis fuera de la ciudad y se mudaron a Toyokawa requieren hacer los trámites correspondientes. Si desean recibir la vacunación, póngase en contacto con el centro de abajo indicado.

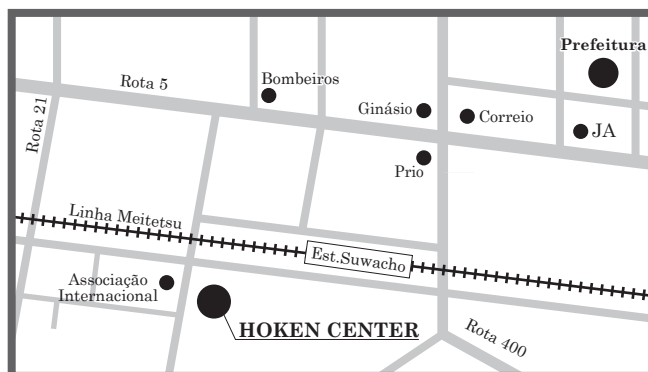
Las informaciones más recientes podrán ser confirmados en la página web de la Municipalidad.

Centro de Atención Telefónica sobre la Vacunación contra el COVID19

Tel: 0533-56-2210 **FAX:** 0533-89-5960 **Horario de atención:** desde las 9:00 hasta las 17:00 (incluidos sábados, domingos y días feriados).

*El Centro de Atención Telefónica ofrece información en varios idiomas también: En inglés (de lunes a viernes), chino (los jueves) y portugués (los viernes).

| Época que finalizou a 2ª aplicação da vacina | Envio dos cupons (previsão) |
|--|-----------------------------|
| 26/out a 1/nov/2021 | 2/mai (seg) |
| 2 a 8/nov/2021 | 9/mai (seg) |
| 9 a 15/nov/2021 | 16/mai (seg) |
| 16 a 22/nov/2021 | 23/mai (seg) |
| 23 a 29/nov/2021 | 30/mai (seg) |



Centro de Saúde de Toyokawa (Hoken Center)

Endereço: Toyokawa-shi, hagiya-cho 3-77-1 • 7

Telefone: 0533-89-0610

PLANTÃO DAS INSTITUIÇÕES MÉDICAS EM MAIO

GUARDIAS MÉDICAS EN MAYO

5月の救急当直医

É possível que haja alteração na programação das instituições médicas de plantão, contatar o Quartel de Bombeiro para a sua confirmação (telefone: 0533-89-0119). Antes de dirigir-se ao local, confirmar o horário de atendimento.

Las guardias médicas pueden sufrir modificaciones. Confirme la información en la Estación de Bomberos (Tel: 0533-89-0119). Asegúrese del horario antes de acudir a los centros.

CLÍNICA GERAL E PEDIATRIA (naika, shonika) (内科・小児科)

Atendimento de segunda a sexta: 19h30 às 22h30
Atendimento aos sábados: 14h30 às 17h30, 18h45 às 22h30
Atendimento aos domingos e feriados: 8h30 às 11h30, 12h45 às 16h30, 17h45 às 22h30
Atención de lunes a viernes: Desde las 7:30 pm hasta las 10:30 pm
Atención en sábados: Desde las 2:30 pm hasta las 5:30 pm y desde las 6:45 pm hasta las 10:30 pm
Atención en domingos y feriados: Desde las 8:30 am hasta las 11:30 am, desde las 0:45 pm hasta las 4:30 pm y desde las 5:45 pm hasta las 10:30 pm

| | |
|--|--------------|
| Kyujitsu Yakan Kyubyo Shinryojo (hagiyama cho) | 0533-89-0616 |
|--|--------------|

Atendimento: 23h às 8h / Desde las 11:00 pm hasta las 8:00 am

| | |
|------------------------------------|--------------|
| Toyokawa Shimin Byoin (yawata cho) | 0533-86-1111 |
|------------------------------------|--------------|

CLÍNICA CIRÚRGICA (geka) (外科)

Atendimento aos sábados: após o término do atendimento habitual até as 18h
Atendimento aos domingos e feriados: 10h às 18h
Atención en sábados: Fin del horario habitual hasta las 6:00 pm
Atención en domingos y feriados: Desde las 10:00 am hasta las 6:00 pm

| | | | |
|----|---------|--|--------------|
| 1 | dom | Sogo Aoyama Byoin (kozakai cho) | 0533-73-3777 |
| 3 | ter/mar | Kachi Byoin (ko cho) | 0533-88-3331 |
| 4 | qua/mié | Miyachi Byoin (toyokawa cho) | 0533-86-7171 |
| 5 | qui/jue | Higuchi Byoin (suwa) | 0533-86-8131 |
| 7 | sáb | Sogo Aoyama Byoin (kozakai cho) | 0533-73-3777 |
| 8 | dom | Toyokawa Sakura Byoin (ichida cho) | 0533-85-6511 |
| 14 | sáb | Osaki Seikei Rihabiri (osaki cho) | 0533-84-8261 |
| 15 | dom | Sogo Aoyama Byoin (kozakai cho) | 0533-73-3777 |
| 21 | sáb | Toyokawa Noshinkei Geka Clinic (yotsuya cho) | 0533-56-8781 |
| 22 | dom | Goto Byoin (sakuragi dori) | 0533-86-8166 |
| 28 | sáb | Miyachi Byoin (toyokawa cho) | 0533-86-7171 |
| 29 | dom | Kachi Byoin (ko cho) | 0533-88-3331 |

CLÍNICA CIRÚRGICA (geka) (外科)

Atendimento de segunda a sexta: após o término do atendimento habitual até as 8h
Atendimento aos sábados, domingos e feriados: 18h às 8h
Atención de lunes a viernes: Fin del horario habitual hasta las 8:00 am
Atención en sábados, domingos y feriados: Desde las 6:00 pm hasta las 8:00 am

| | |
|------------------------------------|--------------|
| Toyokawa Shimin Byoin (yawata cho) | 0533-86-1111 |
|------------------------------------|--------------|

ODONTOLOGIA (shika) (歯科)

Atendimento de segunda a sábado: 20h às 22h30
Atendimento aos domingos e feriados: 9h às 11h30
Atención de lunes a sábado: Desde las 8:00 pm hasta las 10:30 pm
Atención en domingos y feriados: Desde las 9:00 am hasta las 11:30 am

| | |
|---------------------------------------|--------------|
| Toyokawa shi Shika Iryo Center (suwa) | 0533-84-7757 |
|---------------------------------------|--------------|

GINECOLOGIA (fujinka) (婦人科)

Atendimento: 9h às 16h30 / Desde las 9:00 am hasta las 4:30 pm

| | | | |
|---|-----|--------------------------------|--------------|
| 8 | dom | Riverbell Clinic (honnogahara) | 0533-85-3232 |
|---|-----|--------------------------------|--------------|

OFTALMOLOGIA (ganka) (眼科)

Atendimento: 19h às 21h / Desde las 7:00 pm hasta las 9:00 pm

| | | | |
|----|-----|-------------------------------|--------------|
| 22 | dom | Ganka Minami Ai Clinic (suwa) | 0533-95-0606 |
| 29 | dom | Tsuyama Clinic (ogi cho) | 0533-56-3588 |

OTORRINOLARINGOLOGIA (jibika) (耳鼻科)

Atendimento: 19h às 21h / Desde las 7:00 pm hasta las 9:00 pm

| | | | |
|----|-----|--|--------------|
| 1 | dom | Jibiinkoka Inoue Iin (noguchi cho) | 0533-89-3387 |
| 8 | dom | Zoshi Jibiinkoka (zoshi) | 0533-86-8880 |
| 15 | dom | Akebonocho Jibiinkoka (higashiakebono cho) | 0533-83-3341 |
| 22 | dom | Sogo Aoyama Byoin (kozakai cho) | 0533-73-3777 |
| 29 | dom | Ogino Jibiinkoka (ekimaedori) | 0533-82-1182 |

UROLOGIA (hinyokika) (泌尿器科)

Atendimento: 19h às 21h / Desde las 7:00 pm hasta las 9:00 pm

| | | | |
|----|-----|------------------------------|--------------|
| 7 | sáb | Shiraya Iin (ichinomiya cho) | 0533-93-2310 |
| 21 | sáb | Ono Jin Hinyokika (baba cho) | 0533-86-9651 |

CONSULTAS AOS ESTRANGEIROS

Prefeitura de Toyokawa -Setor de Atividade Cívica e Internacional

Atendimento: segunda a sexta, das 8h30 às 17h15
Telefone: 0533-89-2158 (em português)
Site: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>

Associação Internacional de Toyokawa

Atendimento: segunda a sexta, das 8h30 às 17h15
Telefone: 0533-83-1571 (em espanhol, português, inglês e chinês)

CONSULTA PARA EXTRANJEROS

Municipalidad de Toyokawa -Sector de Actividad Cívica e Internacional

Atención: lunes a viernes, desde las 8:30 am hasta las 5:15 pm
Tel: 0533-89-2158 (en portugués)
Web: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>

Asociación Internacional de Toyokawa

Atención: lunes a viernes, desde las 8:30 am hasta las 5:15 pm
Tel: 0533-83-1571 (en español, portugués, inglés y chino)

População de Toyokawa até 1 de abril de 2022: 184.158 habitantes

- Estrangeiros: 6.871
- Brasil: 2.777
- Vietnã: 1.182
- Filipinas: 718
- China: 538
- Peru: 469
- Coreia do sul: 461
- Indonésia: 258
- Nepal: 109
- Tailândia: 48
- Coreia: 36
- Outros: 275

Toyokawa Informa

Koho Toyokawa 広報とよかわ ポルトガル語・スペイン語
Toyokawa shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市市民協働国際課
Tel:0533-89-2158 Fax:0533-95-0010 e-mail:kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp
Web Site (em português) <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>
Toyokawa shi Kokusai Koryu Kyokai 豊川市国際交流協会
Tel:0533-83-1571 Fax:0533-83-1581 e-mail:oiden.tia@toyokawa-tia.jp